

## Les mainteneurs du patois aux Colombettes

Les nouveaux mainteneurs du patois fribourgeois. Au premier plan, l'abbé Paul Chollet, curé de Grandvillard, originaire de Vaulruz.

Photo Joël Gapany



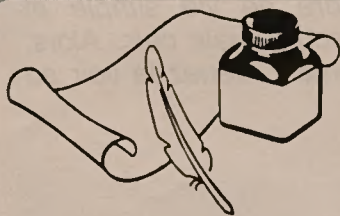
La fête des patoisants fribourgeois aux Colombettes a réuni quelques centaines de fervents défenseurs de la langue paysanne à l'occasion de l'année du patois.

Cette journée de retrouvailles débuta par une messe célébrée par l'abbé Paul Chollet, curé de Grandvillard, et chantée par le groupe choral de l'Intyamon, dirigé par Pierre Robadey. Au cours de la partie officielle, M. Francis Brodard, président de la Fédération des amis du patois fribourgeois, a élevé au rang de mainteneur de cette langue l'abbé Paul Chollet; M<sup>mes</sup> Nicolas Kolly et Anne-Marie Yerly, de Treyvaux; MM. Oscar Moret, de Fribourg; Michel Terrapon, de Morges; André Brulhart, de Vaulruz; Amédée Clément, du Mont-Pélerin; et Franel Favre, du Crêt. Une médaille a été remise à 22 lauréats du concours littéraire romand, dont M. Louis Page, de Romont, pour son livre «Patois fribourgeois». Un concours avait d'autre part été lancé chez les jeunes, qui furent 34 à recevoir un prix.

Cette manifestation a pris fin par une allocution de M. Placide Meyer, préfet de la Gruyère.

G. Bd

N'ayant pas été invitée à cette fête, notre revue n'est pas en mesure d'offrir un reportage plus conséquent à ses lecteurs.



La kotse  
dou patê

Lè pi

Kan lè pi van bin to va bin!  
On pou mariyi kor'è trakouà.  
Alà ti lè dzoua chon tsemin,  
Chin tranpinyi è chin bringà.

Li a di pi ke chon to touà,  
Avu di j'èrè règrenyi.  
Hou ke lè j'an chon pà vouéthà,  
Chon tota lou ya mô dotyi.

N'inda ke l'an di ni d'agache,  
Di dournyè ke fan a chufri.  
Hou dzin k'lan lè pi in karkache,  
Gànyon tsò pou lou Paradi.

Li a di pi k'chon grò è gran,  
On derè di tèvi dè boye.  
Inbotà fan cha pi dè gran,  
I tsanhyon kan pyà a la roye.

Li a achebin lè pi pya.  
Lè volon pà ou kontinjan.  
Kan fò trolà, portà chon cha,  
L'è tyèchon dè povi in'an.

Lè pi fò lè j'intrètinyi,  
E kotyè kou bin lè lavà.  
Lè j'onlyè ché dévon rounyi,  
Ti lè kou ke fan a danà.

Ch'in travè k'lan lè pi in fro.  
N'inda ke lè j'an in dedin.  
Din ti hou pi li a dè to.  
Fò dè to po fè'rouna dzin.

Li a di pi k'van po danhyi,  
Dè hou k'chon fè por'achoupà  
Chon'è pà chur dè ché tinyi,  
Chu le pon fò pà ch'inbriyà.

André a Dzojè a Marc